
THE HEALTH SYSTEM GOVERNANCE AND
ACCOUNTABILITY ACT
(C.C.S.M. c. H26.5)

French Language Services Regulation

Regulation 46/98
Registered March 30, 1998

TABLE OF CONTENTS

Section

- | | |
|-----|---|
| 1 | Definitions |
| 2 | Requirement for French Language Services Plan |
| 3 | Approval of the minister |
| 4 | Amendments to the plan |
| 5 | Appointment of coordinator |
| 5.1 | Posting a notice |
| 6 | Report |
| 7 | Coming into force |

SCHEDULE Repealed

Definitions

1 In this regulation,

"bilingual and francophone facilities and programs" means the health corporations, health care organizations and programs designated under the *Bilingual and Francophone Facilities and Programs Designation Regulation*; (« établissements et programmes francophones et bilingues »)

LOI SUR LA GOUVERNANCE ET L'OBLIGATION
REDDITIONNELLE AU SEIN DU SYSTÈME DE
SANTÉ
(c. H26.5 de la C.P.L.M.)

Règlement sur les services en français

Règlement 46/98
Date d'enregistrement : le 30 mars 1998

TABLE DES MATIÈRES

Article

- | | |
|-----|--|
| 1 | Définitions |
| 2 | Obligation d'établir un Plan de services en français |
| 3 | Approbation du ministre |
| 4 | Modifications apportées au Plan |
| 5 | Nomination d'un coordonnateur |
| 5.1 | Affichage d'un avis |
| 6 | Rapport |
| 7 | Entrée en vigueur |

ANNEXE Abrogée

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **établissements et programmes francophones et bilingues** » Les personnes morales dispensant des soins de santé, les organismes de soins de santé et les programmes désignés selon le *Règlement sur la désignation des établissements et des programmes francophones et bilingues*. ("bilingual and francophone facilities and programs")

"plan" means the French Language Services Plan of a health authority. (« Plan »)

M.R. 135/2013; 33/2022

Requirement for French Language Services Plan 2(1)

The following health authorities must, at the time and in the form required by the minister, submit a proposed plan of French language services to the minister for approval:

- (a) Interlake-Eastern Regional Health Authority;
- (b) Prairie Mountain Health;
- (c) Southern Health–Santé Sud;
- (d) Winnipeg Regional Health Authority;
- (e) the provincial health authority;
- (f) the cancer authority.

2(2) In a proposed plan, the health authority shall

- (a) describe its policy respecting French language services;
 - (a.1) list the bilingual and francophone facilities and programs that it operates;
- (b) describe the measures it will implement to ensure that health services are available and accessible in French;
- (c) describe the communication strategy it will use to publicize the availability and accessibility of its French language services;
- (d) describe how it will consult with and ensure the involvement of French-speaking communities and bilingual and francophone facilities and programs in
 - (i) developing proposed amendments to the plan under section 4, and
 - (ii) preparing reports to the minister under section 6; and

« **Plan** » Le Plan de services en français d'un office de la santé. ("plan")

R.M. 135/2013; 33/2022

Obligation d'établir un Plan de services en français 2(1)

Les offices de la santé qui suivent sont tenus de soumettre au ministre pour approbation, au moment et suivant la forme qu'il exige, un projet de plan de services en français :

- a) l'Office régional de la santé d'Entre-les-Lacs et de l'Est;
- b) l'office régional de la santé dénommé « Santé de Prairie Mountain »;
- c) l'office régional de la santé dénommé « Southern Health–Santé Sud »;
- d) l'Office régional de la santé de Winnipeg;
- e) l'office provincial de la santé;
- f) l'office des soins contre le cancer.

2(2) Dans leur projet de plan, les offices de la santé :

- a) exposent leur politique en matière de services en français;
 - a.1) énumèrent les établissements et les programmes francophones et bilingues dont ils assurent le fonctionnement;
- b) indiquent les mesures qu'ils entendent prendre afin que des services en français soient offerts;
- c) énoncent la stratégie qu'ils se proposent d'adopter pour informer la population des services en français qui lui sont offerts;
- d) expliquent comment ils entendent consulter les collectivités francophones ainsi que les responsables des établissements et des programmes francophones et bilingues et les faire participer :
 - (i) à l'élaboration des modifications à apporter à leur Plan en vertu de l'article 4,
 - (ii) à la rédaction des rapports destinés au ministre en vertu de l'article 6;

(e) deal with any other matter and contain any other information that the minister requires.

2(3) In preparing a proposed plan, a health authority shall consult with

(a) French-speaking communities;

(b) health care providers, health corporations and health care organizations, including bilingual and francophone facilities and programs;

(c) other health authorities; and

(d) any other person the health authority considers appropriate.

M.R. 135/2013; 33/2022

Approval of the minister

3(1) After receiving a proposed plan, the minister may provide it to any person the minister considers should review it and invite their comments.

3(2) If the proposed plan is satisfactory to the minister, the minister may approve it in the form in which it was submitted by the health authority.

3(3) If the proposed plan is not satisfactory to the minister, the minister may refer it back to the health authority to be revised in accordance with any directions the minister considers appropriate.

3(4) The health authority shall revise a proposed plan that is referred back to it in accordance with the minister's directions, and shall re-submit it to the minister for his or her approval at the time required by the minister.

M.R. 33/2022

Amendments to a plan

4(1) A health authority shall submit any amendments it proposes to make to an approved plan to the minister for his or her approval.

e) traite des autres questions et fournit les autres renseignements qu'indique le ministre.

2(3) Dans le cadre de la préparation de leur projet de plan, les offices de la santé consultent :

a) les collectivités francophones;

b) les fournisseurs de soins de santé, les personnes morales dispensant des soins de santé et les organismes de soins de santé, y compris les responsables des établissements et des programmes francophones et bilingues;

c) d'autres offices de la santé;

d) toute autre personne qu'ils jugent utile de consulter.

R.M. 135/2013; 33/2022

Approbation du ministre

3(1) Le ministre soumet les projets de plan qu'il reçoit aux personnes par qui il veut les faire examiner et dont il sollicite les commentaires.

3(2) Le ministre peut approuver les projets de plan qui lui paraissent acceptables dans la forme dans laquelle les offices de la santé les lui ont soumis.

3(3) Le ministre peut renvoyer aux offices de la santé les projets de plan qui lui paraissent inacceptables afin que les offices les révisent conformément aux directives qu'il juge utile de leur donner.

3(4) Les offices de la santé révisent, conformément aux directives du ministre, leur projet de plan et le lui soumettent de nouveau pour approbation à la date que le ministre leur indique.

R.M. 33/2022

Modifications apportées au Plan

4(1) Les offices de la santé soumettent au ministre, pour approbation, les modifications qu'ils désirent apporter à leur Plan approuvé.

4(2) In addition, the minister may require a health authority to make amendments to an approved plan about any matter the minister specifies, and the authority shall make the amendments and submit them to the minister for his or her approval.

4(3) Section 3 applies to amendments under this section.

M.R. 33/2022

Appointment of coordinator

5 Except where the minister determines otherwise, a health authority shall appoint a bilingual employee to coordinate the development and implementation of the plan.

M.R. 33/2022

Posting a notice

5.1 For each of the bilingual and francophone facilities and programs operated by a health authority, the authority must post a notice of the designation as a bilingual or francophone facility or program in accordance with guidelines approved by the minister.

M.R. 135/2013; 33/2022

Report

6 A health authority shall submit a report to the minister on the operation of its plan at the times and in the form required by the minister.

M.R. 33/2022

Coming into force

7(1) This regulation, except items 8 and 9 of the Schedule, comes into force on the day it is published in *The Manitoba Gazette*.

7(2) Items 8 and 9 of the Schedule come into force on April 1, 1998.

4(2) Le ministre peut également demander aux offices de la santé de modifier certains éléments de leur Plan approuvé. Les offices apportent ensuite les modifications et les soumettent au ministre pour approbation.

4(3) L'article 3 s'applique aux modifications prévues par le présent article.

R.M. 33/2022

Nomination d'un coordonnateur

5 Sauf indication contraire du ministre, les offices de la santé nomment un employé bilingue à titre de coordonnateur de l'élaboration et de la mise en œuvre de leur Plan.

R.M. 33/2022

Affichage d'un avis

5.1 Les offices de la santé qui assurent le fonctionnement d'établissements et de programmes francophones et bilingues sont tenus d'afficher, à l'égard de chacun d'entre eux, un avis qui fait état de leur désignation à ce titre et est conforme aux lignes directrices approuvées par le ministre.

R.M. 135/2013; 33/2022

Rapport

6 Les offices de la santé présentent au ministre, à la date et suivant la forme qu'il exige, un rapport sur la mise en application de leur Plan respectif.

R.M. 33/2022

Entrée en vigueur

7(1) Le présent règlement, à l'exception des points 8 et 9 de l'annexe, entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette du Manitoba*.

7(2) Les points 8 et 9 de l'annexe entrent en vigueur le 1^{er} avril 1998.

SCHEDULE

ANNEXE

[Repealed]

M.R. 165/99; 99/2002; 63/2012; 135/2013; 33/2022

[Abrogée]

R.M. 165/99; 99/2002; 63/2012; 135/2013; 33/2022